2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

1

Երեքշաբթի
Tuesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Հին Գյումրիում արհեստագործությունը մի քանի սերունդների մասնագիտություն էր դառնում: Օրինակ՝ Թարախչոնց ընտանիքը ոսկերիչների 4 սերունդ ունի: Առաջինը վարպետ Մարտիրոսն էր, որի արծաթե գավաթը 1889-ին Փարիզի Համաշխարհային ցուցահանդեսում արժանացավ Մեծ ոսկե մեդալի:

In ancient Gyumri, craftsmanship became a profession for several generations. For example, the Tarakhchon family has 4 generations of goldsmiths. The first was master Martiros, whose silver cup was awarded the Grand Gold Medal at the 1889 World Exhibition in Paris.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

2

Չորեքշաբթի
Wednesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Հայաթ Փրոջեքթ», Ամանորի երեկույթ,
«Արդշինբանկի» նախագիծ, 2025

Hayat Project, New Year's Eve Party
Ardshinbank Project, 2025

«Հայաթ Փրոջեքթ» խմբում գյումրեցի երաժիշտներ են, որոնք իրենց հայրենի Գյումրվա բարբառը դարձրել են իրենց ապրանքանշանը: Տարօրինակ կլիներ, եթե խումբն այս ամենը չաներ գյումրեցիներին բնորոշ հումորով: «Հայաթ Փրոջեքթը» յուրօրինակ ձևով է ներկայացնում անցյալի հիթերը: Արդյունքն իսկապես տպավորիչ է:

The Hayat Project group consists of musicians from Gyumri who have made the dialect of their native Gyumri their trademark. It would be strange if the group didn't do all this with the humor typical of Gyumri. Hayat Project presents the hits of the past in a unique way. The result is truly impressive.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

3

Հինգշաբթի
Thursday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Գյումրեցի Արտակ Թադևոսյանը պարկուճներից զարդեր է պատրաստում՝ պատերազմի էներգիան փոխակերպելով խաղաղության էներգիայի: Պարկուճները նրա ձեռքերում երկրորդ կյանք են ստանում և գեղեցիկ զարդեր դառնում:

Artak Tadevosyan from Gyumri makes jewelry from shell casings, transforming the energy of war into the energy of peace. In his hands, the shells get a second life and become beautiful jewelry.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

4

Ուրբաթ
Friday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Համատարած թվայնացման դարաշրջանում չափազանց կարևոր է պահպանել հազվագյուտ, ինքնատիպ և իսկական քաղաք-համալիրները, օրինակ՝ պատմական Գյումրին: Այդպիսի միջավայրը հույս է ներշնչում, որ մերօրյա և ապագայի քաղաքը կարող է անհոգի և անմարդկային չլինել»:
Ճարտարապետ, ուրբանիստ Անդրեյ Իվանով

In the era of widespread digitalization... it is extremely important to preserve rare, original and authentic city complexes, such as historical Gyumri. Such an environment inspires hope that the city of today and the future may not be soulless and inhuman."
Andrey Ivanov, architect, urbanist

Ապագայի Գյումրին, «Երևան» ամսագրի կազմը, 2019, նկարիչ՝ Հարություն Թումաղյան

Gyumri of the Future: Cover of "Yerevan" Magazine, 2019, artist: Harutyun Tumaghyan

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

5

Շաբաթ
Saturday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ուր F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Քեռի Միշային ամբողջ Լենինականը գիտեր: Քառասուն տարուց ավելի նա փոքրիկ լենինականցիների բազմաթիվ սերունդներ է բուժել: Ի նշան հարգանքի՝ քաղաքացիներն անսովոր հուշարձան կանգնեցրին երեխաների դեղատան ցուցափեղկում: Ծնողները վստահեցնում են, որ երեխաները շատ ավելի արագ են ապաքինվում, երբ ընդունում են այս դեղատնից ձեռք բերած դեղորայքը:

Uncle Misha was known throughout Leninakan. For more than forty years, he treated many generations of little residents. As a sign of respect, citizens erected an unusual monument in the window of the children’s pharmacy. Parents assure that children recover much faster when they take the medicine purchased from this pharmacy.

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

6

Կիրակի
Sunday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Գյումրիում կարելի է երաժշտություն չսիրել, կարելի է չսիրել գեղանկարչություն, բայց նարդի չսիրել հնարավոր չէ:

In Gyumri, you can dislike music, you can dislike painting, but you cannot dislike backgammon.

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

7

Երկուշաբթի
Monday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ի հակադրություն ուրախ Ալեքսանդրապոլի, Լենինականը խորապես ողբերգական քաղաք է, որի պատմությունը սկսվել և ավարտվել է 1926 և 1988 թվականների երկրաշարժերով: Լուսանկարում պատկերված է Մարինե անունով «20-րդ դարի Մադոննան»՝ իր երեխաների հետ. 1988-ի ողբերգության առաջին օրերն են:

In contrast to the cheerful Alexandrapol, Leninakan is a deeply tragic city, the history of which began and ended with the earthquakes of 1926 and 1988. This photo shows Marine, the “Madonna of the 20th century,” with her children. These are the first days of the 1988 tragedy.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

8

Երեքշաբթի
Tuesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Քեզ համար, Հայաստան» (Pour toi Arménie) երգը 1989-ին գրել են Շառլ Ազնավուրը և Ժորժ Կառվարենցը՝ 1988-ի երկրաշարժից տուժածների համար միջոցներ հայթայթելու նպատակով: Այն կատարում էին ֆրանսիացի աշխարհահռչակ աստղերը: Վաճառվեց ավելի քան մեկ միլիոն ձայնասկավառակ: Երգը հայտնվեց Գինեսի ռեկորդների գրքում: Երգին ուղեկցող տեսահոլովակի ռեժիսորը լեգենդար Անրի Վեռնոյն է, որը հայկական արմատներ ունի:

The song “For You, Armenia” (“Pour toi Arménie”) was written in 1989 by Charles Aznavour and Georges Carvarents to raise funds for the victims of the 1988 earthquake. It was performed by world-famous French stars. More than a million copies were sold. The song appeared in the Guinness Book of Records. The accompanying video was directed by the legendary director Henri Verneuil, who has Armenian roots.

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

9

Չորեքշաբթի
Wednesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Շառլ Ազնավուրը 1988-ի երկրաշարժից հետո հիմնեց «Ազնավուրը՝ Հայաստանի համար» հիմնադրամը, որի միջոցներով վերականգնման աշխատանքներ իրականացվեցին Աղետի գոտում: Գյումրիում, Մաեստրոյի անունը կրող հրապարակում, կանգնեցվեց նրա արձանը՝ ի նշան երախտագիտության: Սա շանսոնյեի կյանքի ընթացքում կանգնեցված միակ արձանն է աշխարհում: Շառլ Ազնավուրը Գյումրու պատվավոր քաղաքացի է:

After the 1988 earthquake, Charles Aznavour founded the “Aznavour for Armenia” Foundation, with the funds of which reconstruction work was carried out in the disaster zone. In Gyumri, a monument to him was erected in the square named after the Maestro as a sign of gratitude. This is the only monument in the world erected during the lifetime of the chansonnier. Charles Aznavour is an honorary citizen of Gyumri.

Շառլ Ազնավուրը՝ հուշարձանի բացմանը: Հեղինակներ՝ քանդակագործ Սամվել Պետրոսյան, ճարտարապետ Ջիմ Թորոսյան

Charles Aznavour at the unveiling of the monument. Authors: sculptor Samvel Petrosyan, architect Jim Torosyan

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

10

Հինգշաբթի
Thursday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ցոլակ Շահինյան, գյումրեցի վարպետ, «Երգ սիրո մասին», կավ, փայտ, գոբելեն (ձեռքի աշխատանք)

Tsolak Shahinyan, Gyumri master, "Song about Love", clay, wood, tapestry (handmade)

Ցոլակ Շահինյան «Մեղեդի»

Tsolak Shahinyan "Melody"

2016

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

11

Ուրբաթ
Friday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Գյումրիում կա պատրանքների թանգարան: Այստեղ ներկայացված է մոտ 50 ցուցանմուշ, որոնց շնորհիվ կարելի է սովորել ֆիզիկա, մաթեմատիկա և տրամաբանություն: Թանգարանը կրթությունը համատեղում է խաղի և հանգստի հետ: Յուրաքանչյուր ցուցանմուշ առանձին կրթական ծրագիր է:

There is a Museum of Illusions in Gyumri. There are about 50 exhibits here, thanks to which you can learn physics, mathematics and logic. The museum combines education with play and relaxation. Each exhibit is a separate educational program.

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

12

Շաբաթ
Saturday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Ես միշտ ատել եմ քեզ, Բարբի: Ինձ համար դու միայն հիմար շիկահեր ես եղել, բայց հիմա տեսնում եմ, որ դու կարող ես օգտակար լինել»: Շերիլին Սարկիսյանը հիվանդ աղջկան «Բարբի» տիկնիկ է նվիրում:

"I've always hated you, Barbie. To me, you were just a stupid blonde, but now I see that you can be useful." Sherlyn Sarkissian presents a Barbie doll to a sick girl.

Աշխարհահռչակ երգչուհի Շերը, բազմաթիվ բարեգործական համերգներ տալով, ակտիվորեն աջակցել է երկրաշարժից տուժածների համար անցկացվող դրամահավաքին: 1993-ին եկել է Հայաստան՝ իր հետ բերելով 4 միլիոն դոլար արժողությամբ 45 տոննա դեղորայք, գրքեր, «Բարբի» տիկնիկներ և քաղցրավենիք: Հանուն այդ ուղևորության՝ Շերը հրաժարվել է մասնակցել Brit Awards մրցանակաբաշխությանը Լոնդոնում:

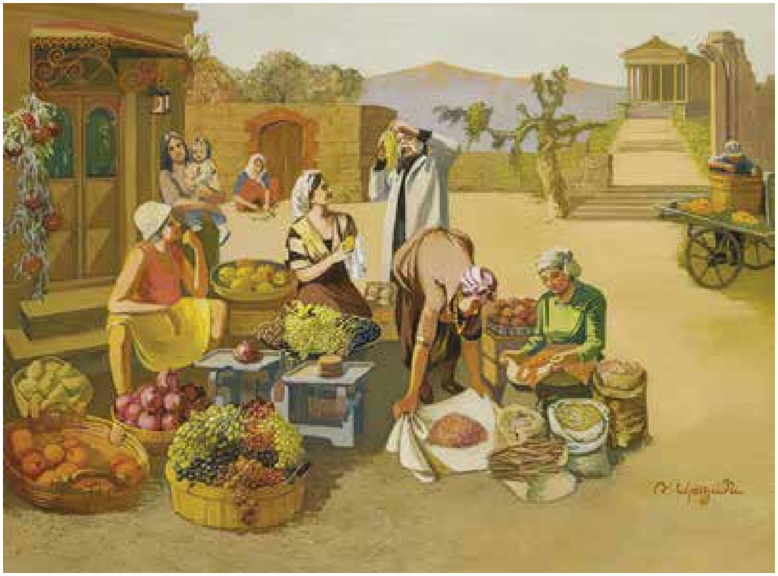
World-renowned singer Cher, known for her numerous charity concerts, actively supported fundraising efforts for earthquake victims. In 1993, she visited Armenia, bringing 45 tons of medicine, books, Barbie dolls, and sweets valued at $4 million. For the sake of this trip, Cher even declined an invitation to the Brit Awards ceremony in London.

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

13

Կիրակի
Sunday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Ռաֆայել Աթոյան «Սարոյան, նրա սիրտը լեռներում է», 2008

Rafael Atoyan “Saroyan, His Heart is in the Mountains”, 2008

Ռաֆայել Աթոյանը 1960-ականների սերնդի հանճարեղ նկարիչ է: Ծնվել է 1931-ին, Լենինականում: Նրա նկարները պատմում են հայրենի քաղաքի մասին ու լի են սիրով: «Ես ուզում եմ ցույց տալ, թե ինչեր են ապրել իմ հասակակիցներն ու հայրենակիցները:
Ուզում եմ, որ նրանց ուշադրությունից չվրիպի այն ամենը, ինչը սիրում եմ»:

Rafael Atoyan is a brilliant artist of the 1960s generation. He was born in 1931 in Leninakan. His paintings tell about his native city and are full of love. “I want to show what my peers and compatriots have experienced. I want them to not lose sight of everything that I love.”

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

14

Երկուշաբթի
Monday

Ե / M	Ե / T	Չ / W	Հ / T	ՈՒ / F	Շ / S	Կ / S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Լսիր, ինչ ես ուզում: Եթե այդ կինն ամեն օր դերասանների է տեսնում, ակադեմիկոսների է տեսնում, տիեզերագնացների, Իշտոյանին… կարող է մյ այսպես՝ ձեռք տալ…»:
«Ինձ հրավիրել էին վրացական ֆիլմ: «Միմինո»: Գիտես, Լյովա, ես քո մասին այնտեղ այնպիսի բաներ ասացի, որ… Կտեսնես, կշշմես»:
Մհեր Մկրտչյանի մասին՝ Լ. Իշտոյանի հուշերից

"Listen, what do you expect? If that woman meets actors, academics, astronauts, and even Ishtoyan every day… she can touch them…"
"I was invited to a Georgian film, "Mimino". You know, Lyova, I said such things about you there… You'll be shocked when you see it."
— About Mher Mkrtchyan, from the memoirs of L. Ishtoyan.

«Միմինո», Մհեր Մկրտչյան և Վախթանգ Կիկաբիձե

"Mimino": Mher Mkrtchyan and Vakhtang Kikabidze

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

15

Երեքշաբթի
Tuesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Սուրբ Միքայել Հրեշտակապետ եկեղեցին 19-րդ դարի վերջին: Խորհրդային տարիներին եկեղեցու մատուռում տեղակայված էր «Բարեկամություն» թանգարանը, զինվորական գերեզմանատան տեղում Ստեփան Շահումյանի անվան հանգստյան տունն էր:

St. Michael the Archangel Church in the late 19th century. During the Soviet period, the “Friendship” Museum was located in the church chapel, and the Stepan Shaumyan Rest House was located on the site of the military cemetery.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

16

Չորեքշաբթի
Wednesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ճարտարապետ Ղազարոս Սարգսյանը՝ Թբիլիսիի ամենաակտիվ շինարարներից մեկը, որին «վրացական ճարտարապետության հայր» են անվանում, 1924-ին տեղափոխվեց Լենինական և խոշոր օբյեկտներ նախագծեց: Օրինակ՝ «Հոկտեմբեր» կինոթատրոնը, մանվածքային և տեքստիլ ֆաբրիկաները, ինֆեկցիոն հիվանդանոցը, տեքստիլ կոմբինատի բնակելի շենքերը, որոնք կառուցվել են 1920-1930-ականներին:

Architect Ghazaros Sargsyan, one of the most active builders in Tbilisi, who is called the “father of Georgian architecture,” moved to Leninakan in 1924 and designed large-scale facilities. For example, the “October” cinema, yarn and textile factories, the infectious disease hospital, and the residential buildings of the textile plant, which were built in the 1920s and 1930s.

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

17

Հինգշաբթի
Thursday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Վավերագրական ֆիլմերի ռեժիսոր Լևոն Մկրտչյանը ծնվել է 1953-ին, Լենինականում: Նրա ֆիլմերը հայտնի հայերի մասին են՝ «Հովհաննես Շիրազ», «Իմ Կոմիտաս», «Փարաջանով. վերջին օրերը», «Եղիշե Չարենց. հայտնի և անհայտ էջեր» և շատ ուրիշներ: Նրա՝ «Կիլիկյան Հայաստան-Ֆրանսիա. 1993» ֆիլմում նկարահանվել են Շառլ Ազնավուրը, Ֆրանսիայի նախագահ Ֆրանսուա Միտերանը, նկարիչ Գառզուն:

Documentary film director Levon Mkrtchyan was born in Leninakan in 1953. He is known for his films about prominent Armenians, including “Hovhannes Shiraz”, “My Komitas”, “Parajanov: The Last Days”, “Yeghishe Charents: Known and Unknown Pages” and many others. His film “Cilician Armenia-France: 1993” starred Charles Aznavour, French President François Mitterrand, and artist Garzu.

Լևոն Մկրտչյանը և Հովհաննես Շիրազը՝ նկարահանումների ժամանակ

Երկու ռեժիսոր՝ մեկ կադրում. Սերգեյ Փարաջանով և Լևոն Մկրտչյան

Levon Mkrtchyan and Hovhannes Shiraz during filming

Two directors in one frame: Sergey Parajanov and Levon Mkrtchyan

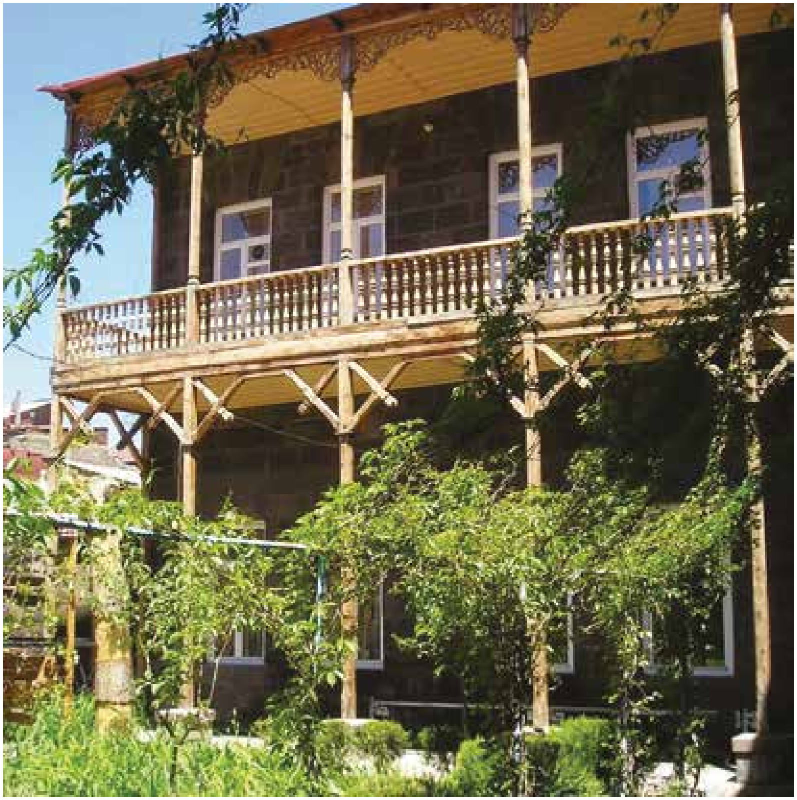
2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

18

Ուրբաթ
Friday

Ե / M	Ե / T	Չ / W	Հ / T	ՈՒ / F	Շ / S	Կ / S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Ասլամազյան քույրերի պատկերասրահը: Շենքը կառուցել են հարուստ վաճառականներ Քեշիշյանները 1880-ին: 20-րդ դարի սկզբի Ալեքսանդրապոլի ճարտարապետության տիպիկ օրինակ է՝ կանաչի մեջ ընկղմված և Գյումրուն բնորոշ փոքրիկ բակով, այգով և շքեղորեն փորագրված պատշգամբով: Շենքը Կումայրի թանգարան-արգելոցի կազմում է:

The Aslamazyan Sisters Gallery. The building was built by the wealthy merchants Keshishyans in 1880. It is a typical example of the architecture of Alexandrapol of the early 20th century, immersed in greenery and with a small courtyard, a garden and a luxuriously carved balcony typical of Gyumri. The building is part of the Kumayri Museum-Reserve.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

19

Շաբաթ
Saturday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

20-րդ դարից սկսած՝ վաճառականությունը Գյումրիում արագ տեմպերով էր զարգանում՝ ծնունդ տալով լեգենդար անհատականությունների: Նրանց մեջ առանձնանում է Յուզբաշևների ընտանիքը: Նրանք նավթ էին արդյունահանում և վերամշակում, հանքեր և քարհանքեր ունեին, բնակարաններ էին կառուցում: Յուզբաշևներն Ալեքսանդրապոլում շինանյութի խոշոր խանութ ունեին:

Since the 19th century, commerce in Gyumri has been developing rapidly, giving rise to legendary personalities. Among them, the Yuzbashev family stands out. They extracted and processed oil, owned mines and quarries, and built apartments. The Yuzbashevs owned a large building materials store in Alexandrapol.

Յուզբաշևների ընտանիքը, 20-րդ դարի սկիզբ

The Yuzbashev family, early 20th century

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

20

Կիրակի
Sunday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Յուզբաշյանների ընտանիքին պատկանող մի քանի առանձնատներ մինչև օրս պահպանվել են Գյումրիում: Օրինակ՝ Թումանյան և Աճեմյան փողոցների խաչմերուկում գտնվող շենքում տեղակայված էին տանտերերի և ծառաների սենյակները, գործում էր շինանյութի խանութը: Խորհրդային տարիներին շենքի մի մասը վերածվել է համայնական բնակարանների, մյուսը՝ մանկապարտեզի: Այդ շենքը պատմական հուշարձան է, հայտնվել է մի քանի գեղարվեստական ֆիլմերում (օրինակ՝ «Հին օրերի երգը», ռեժիսոր՝ Ալբերտ Մկրտչյան): Այսօր այնտեղ ապրում է գյումրեցիների նոր սերունդը:

Several private houses belonging to the Yuzbashev family have survived in Gyumri to this day. For instance, the building at the corner of Tumanyan and Achemyan streets originally housed the landlords, servants' quarters, and a building materials store. During the Soviet era, part of the building was converted into communal apartments, while another section became a kindergarten. Today, the building is recognized as a historical monument and has appeared in several feature films, including "The Song of Bygone Days" directed by Albert Mkrtchyan. Today, a new generation of Gyumri residents lives there.

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

21

Երկուշաբթի
Monday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

«Գյումրուց Երևան ճանապարհը կարճ է... Երկար մտորումների համար բավարար ժամանակ չկա: Սակայն դրա կարիքն էլ չկա: Այս քաղաքի և նրա բնակիչների տված դասերը նույնքան ակնհայտ ու պարզ են, որքան Տասը պատվիրանները: Պարզապես պետք է հիշել անցյալը, սիրել սեփական քաղաքը, անպայման բացել դուռը, երբ ինչ-որ մեկը թակի, և որպես մտերիմների ընդունել նրանց, ովքեր խաղաղությամբ են եկել քո տուն: Եվ այդ դեպքում ստիպված չենք լինի 21-րդ դարը կառուցել... անցած դարերի հաշվին»:

"The road from Gyumri to Yerevan is short… leaving little time for long reflections. Yet there is no need for them. The lessons of this city and its people are as clear and simple as the Ten Commandments. One only needs to remember the past, love one's city, open the door when someone knocks, and welcome as friends those who come in peace. Then, we will not have to build the 21st century at the expense of past centuries."

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

22

Երեքշաբթի
Tuesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ռիժկովի փողոցը, որը մարդկանց հայտնի է իր նախկին անվամբ (Կիրովի փողոց), կարծես Գյումրու յուրօրինակ «Արբատը» լինի: Այսօր այստեղ ամենուր սրճարաններ, պատկերասրահներ և հուշանվերների փոքրիկ խանութներ են:

Ryzhkov Street, known to people by its former name (Kirov Street), seems to be a kind of “Arbat” of Gyumri. Today, cafes, galleries, and small souvenir shops are everywhere here.

Կիրովի փողոցը 1980-ականներին
Ռիժկովի (Կիրովի) փողոցը, մեր օրեր

Kirov Street in the 1980s
Ryzhkov (Kirov) Street, today

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

23

Չորեքշաբթի
Wednesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

regionstv.am

Առաջին ժամանակակից ճանապարհները Հայաստանում հայտնվեցին 19-րդ դարում: 2025-ին երթևեկության համար երկու ուղղություններով բացվեց Երևան-Գյումրի ճեպուղու նոր հատվածը:

The first modern roads in Armenia appeared in the 19th century. In 2025, a new section of the Yerevan-Gyumri expressway opened for traffic in both directions.

Ardshinbank

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

24

Հինգշաբթի
Thursday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Գյումրին հաճախ անվանում են Հայաստանի հյուսիսային մայրաքաղաք։ Սակայն, չնայած երկար, ցուրտ ձմեռներին և մարզական ավանդույթներին, այստեղ սառցադաշտ չկար։ Այն բացվեց 2014-ին։ Բայց պարզվեց, որ քաղաքում ոչ ոք չմուշկներ չունի։ Համացանցում տարածված կոչի շնորհիվ հաջողվեց 70 զույգ հավաքել։

Gyumri is often called the northern capital of Armenia. Yet, despite its long, cold winters and rich sporting traditions, the city had no ice rink—until 2014. When it finally opened, there was one problem: no one in the city had skates. Thanks to an online appeal, 70 pairs were collected.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

25

Ուրբաթ
Friday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Տիգրան Թոքմաջյան, «Շուրջպար»

"Circle Dance", Tigran Tokmajyan

Տիգրան Թոքմաջյանը ծնվել է 1923-ին, Ալեքսանդրապոլում: Նրա նկարները վառ են, կյանքի ուրախություններով և գոյության, առօրյայի հանդեպ սիրով լի: Թոքմաջյանը շատ էր սիրում ժողովրդական ավանդույթների, գյուղական կենցաղի և տոների թեման: Նա ուշագրավ ժառանգություն է թողել՝ հայրենի հողի հանդեպ սիրով և նրա գեղեցկության գովաբանությամբ: Թոքմաջյանի աշխատանքները Հայաստանի ազգային պատկերասրահում են:

Tigran Tokmajyan was born in Alexandrapol in 1923. His paintings are vibrant, radiating joy, love for life, and an appreciation for everyday moments. Tokmajyan was especially drawn to themes of folk traditions, rural life, and festive celebrations. He left a remarkable legacy celebrating his homeland and its beauty. His works are preserved in the National Gallery of Armenia.

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

26

Շաբաթ
Saturday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Շամիլը՝ որդիների հետ, 1871

Shamil with his sons, 1871

Չերքեզի ձորը Գյումրու մոտակայքում գտնվող ամենաանսովոր վայրերից է: Ավանդազրույցի համաձայն՝ 19-րդ դարում Հյուսիսային Կովկասի լեռնականների առաջնորդ Շամիլը և նրա ընտանիքը Մեքքա ուղևորվելու ճանապարհին մարտից մինչև հունիս ստիպված են եղել ապրել այդ ձորում: Դրանից հետո գյումրեցիներն այդ ձորն անվանել են Չերքեզ: Ըստ Ս. Պետրոսյանի՝ անվանումն ավելի հնում է առաջացել և կապված է «որոր-ուրուր» բառի հետ, ուրուրի ձոր՝ թռչնի անունով:

The Cherkess Valley is one of the most remarkable spots near Gyumri. According to legend, in the 19th century, Shamil, the leader of the North Caucasus highlanders, and his family were forced to stay in this valley from March to June on their way to Mecca. Afterward, the locals began calling it Cherkess. However, S. Petrosyan suggests that the name predates this event, tracing its origin to the word “oror-urur,” referring to a valley of the ururi, a bird native to the area.

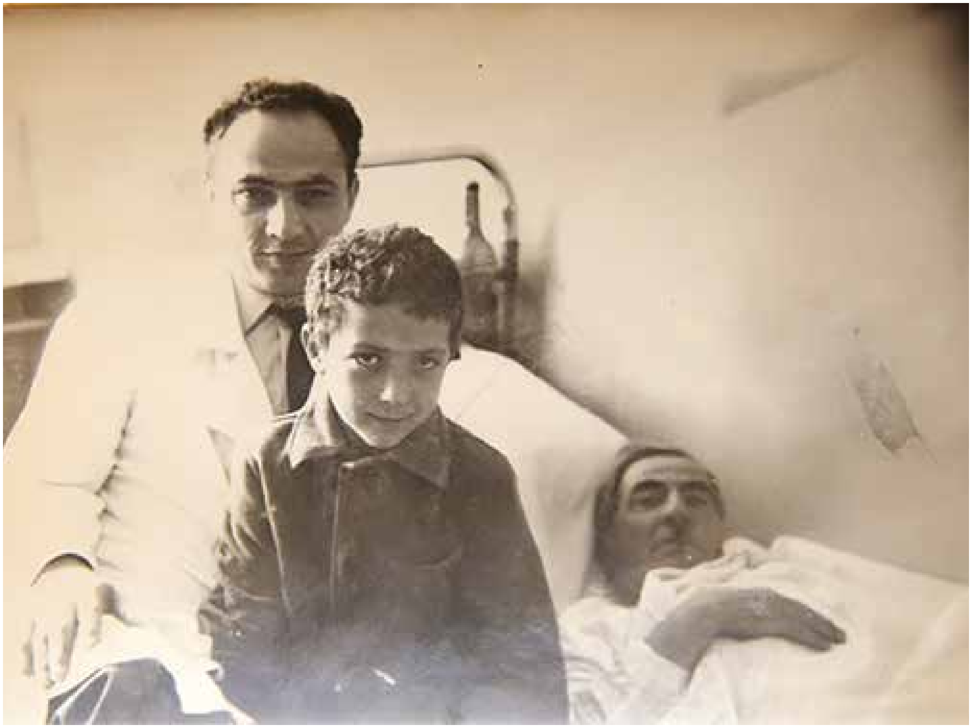
2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

27

Կիրակի
Sunday

Ե / M	Ե / T	Չ / W	Հ / T	ՈՒ / F	Շ / S	Կ / S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



Կառլեն Ադամյանը ծնվել է Լենինականում, 1937 թվականին: Նա սրտաբան էր, Հայաստանում բազմօղակ սրտաբանական ծառայության հիմնադիրը, բժշկական գիտությունների դոկտոր, պրոֆեսոր և ակադեմիկոս: Մարդ, որը հազարավոր կյանքեր է փրկել:

Karlen Adamyan was born in Leninakan in 1937. He was a cardiologist, the founder of Armenia’s multidisciplinary cardiology service, a Doctor of Medical Sciences, professor, and academician—a man who saved thousands of lives.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

28

Երկուշաբթի
Monday

Ե / M	Ե / T	Չ / W	Հ / T	ՈՒ / F	Շ / S	Կ / S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Էդուարդ Արծրունյան, «Դադար»

"Break Time", Eduard Artsrunyan

1975

Ծնունդով գյումրեցի նկարիչ Էդուարդ Արծրունյանն ապրեց 81 տարի և աշխատեց հնարավորին չափ լիարժեք տնօրինել իրեն հատկացված ժամանակը: Նա շարունակեց նկարել նույնիսկ այն ժամանակ, երբ ձեռքը դադարեց գործել: Էդուարդ Արծրունյանի աշխատանքները Տրետյակովյան պատկերասրահում են, Հայաստանի ազգային պատկերասրահում, Երևանի ժամանակակից արվեստի թանգարանում, հայաստանյան և արտասահմանյան բազմաթիվ մասնավոր հավաքածուներում:

Born in Gyumri, artist Eduard Artsrunyan lived to the age of 81, dedicating his life to making every moment count. He continued to create even when his hand no longer obeyed him. His works can be found in the Tretyakov Gallery, the National Gallery of Armenia, the Yerevan Museum of Modern Art, and numerous private collections both in Armenia and abroad.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

29

Երեքշաբթի
Tuesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	Ու F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Արփենիկ Նալբանդյան, «Մհեր Մկրտչյանի դիմանկարը», 1961, Հայաստանի ազգային պատկերասրահ

“Portrait of Mher Mkrtchyan”, Arpenik Nalbandyan, 1961, National Gallery of Armenia

1993 թվականի դեկտեմբերի 29-ին Երևանում մահացել է Ֆրունզիկ Մկրտչյանը, նշանավոր հայ դերասան, ԽՍՀՄ ժողովրդական արտիստ, կինոյի և թատրոնի մեծանուն կատակերգու:

Frunzik Mkrtchyan, a prominent Armenian actor, People’s Artist of the USSR, and a great comedian of cinema and theater, died in Yerevan on December 29, 1993.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

30

Չորեքշաբթի
Wednesday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Գյումրիում ընդունված է Նոր տարին նշել տանը, կեսգիշերի զանգերից հետո այցելել ընտանիքի ավագ անդամին: Համոզմունք կա, որ Նոր տարվա տոներին հյուրեր ընդունելով ներում եք վիրավորանքները, այցելելով ներողություն եք խնդրում: Այնուամենայնիվ, Նոր տարվա տոնակատարությունների ժամանակ Գյումրու ռեստորանները մարդաշատ են լինում: Գիտե՞ք ինչու: Որովհետև Նոր տարին դիմավորելու համար վերջին տարիներին Երևանից անհամար հյուրեր են գալիս Գյումրի:

In Gyumri, it is traditional to celebrate the New Year at home, often visiting an elder family member after the stroke of midnight. It is believed that by welcoming guests during the New Year holidays, you forgive past offenses, and by visiting others, you offer apologies. Yet, during the festivities, Gyumri's restaurants are packed. Do you know why? In recent years, countless visitors from Yerevan have been coming to Gyumri to ring in the New Year.

Ամանոր
New Year

2026

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ
DECEMBER

31

Հինգշաբթի
Thursday

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Սիրելի՛ բարեկամներ, ավարտվեց 2026 թվականը, և դրա հետ կշրջենք նաև մեր օրացույցի վերջին էջը: Առջևում Նոր տարին է՝ 2027 թվականը: Կարևոր չէ, թե որտեղ եք այն նշում՝ Երևանո՞ւմ, թե՞ Գյումրիում: Կարևորն այն է, որ Նոր տարում այս երկու քաղաքները շարունակեն կյանքի գրքում գրանցել իրենց յուրօրինակ պատմությունները, և որ դրանք երբեք չավարտվեն:

Dear friends, 2026 has come to an end, and with it, we turn the final page of our calendar. Ahead lies the New Year, 2027. It doesn't matter whether you ring it in Yerevan or in Gyumri—the important thing is that these two cities continue to write their unique stories in the book of life, and may those stories never end.

Ardshinbank

ԳՅՈՒՄՐԻ

2027

ՀՈՒՆՎԱՐ | JANUARY

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ՓԵՏՐՎԱՐ | FEBRUARY

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

ՄԱՐՏ | MARCH

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ԱՊՐԻԼ | APRIL

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	**24**	25
26	27	28	29	30		

ՄԱՅԻՍ | MAY

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ՀՈՒՆԻՍ | JUNE

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

ՀՈՒԼԻՍ | JULY

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

ՕԳՈՍՏՈՍ | AUGUST

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ | SEPTEMBER

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ | OCTOBER

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

ՆՈՅԵՄԲԵՐ | NOVEMBER

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ | DECEMBER

Ե M	Ե T	Չ W	Հ T	ՈՒ F	Շ S	Կ S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Ardshinbank

© ԱՐԴՇԻՆԲԱՆԿ 2026
© ARDSHINBANK, 2026